



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.7.2004  
KOM(2004) 498 v konečném znění

**PRACOVNÍ DOKUMENT KOMISE**

**Návrh na obnovení  
INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODY  
o rozpočtové kázi a zdokonalení rozpočtového procesu**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Příložená předloha interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu je určena jako pracovní dokument pro jednání mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí.

Účelem této interinstitucionální dohody je poskytnout soubor dohodnutých pravidel týkajících se řízení víceletého finančního rámce a sledu operací, pokud jde o každoroční rozpočtový proces.

### **Obecné zásady pro novou dohodu o rozpočtové kázní**

#### *Zachování základů*

Agenda 2000 úspěšně splnila své hlavní účely, pokud jde o finanční kázeň, uspořádaný vývoj výdajů a interinstitucionální spolupráci během rozpočtového procesu. Rozpočet Evropské unie byl každý rok přijat včas a obě složky rozpočtového orgánu společně upravily Agendu 2000 tak, aby se vyrovnala s dodatečnými finančními požadavky spojenými s rozšířením o deset nových členských států.

Tato interinstitucionální dohoda proto navrhuje ponechat nezměněny hlavní rysy finančního rámce:

- výdaje se dělí do velkých výdajových kategorií zvaných okruhy, a to pro každý rok v období 2007-2013,
- maximální částky zvané stropy jsou stanoveny v tabulce finančního rámce pro období 2007-2013 (viz příloha I) pro položky závazků a pro každý okruh,
- celkové roční částky jsou vyjádřeny pro položky závazků i položky plateb,
- roční strop pro položky plateb musí respektovat strop vlastních zdrojů, který je v současnosti stanoven na 1,24 % hrubého národního důchodu (HND) EU.

#### *Zjednodušení, spojení*

Tato interinstitucionální dohoda se týká obnovení interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 s ohledem na zkušenosti získané z jejího provádění, ale také spojení všech společných prohlášení a interinstitucionálních dohod uzavřených ohledně rozpočtových záležitostí od roku 1982.

Cílem této dohody je zejména začlenění interinstitucionální dohody ze dne 7. listopadu 2002 o vytvoření Fondu solidarity Evropské unie (EUSF), které bylo dohodnuto během současného období finančního výhledu. Navrhuje se, aby se z EUSF vyvinul nástroj evropské solidarity a rychlé odpovědi.

Ve výhledu budoucího institucionálního rozvoje tato interinstitucionální dohoda navrhuje nahradit termín „finanční výhled“ termínem „víceletý finanční rámec“, dále také jako „finanční rámec“.

Pružnost v dohodnutém víceletém finančním rámci je nutným důsledkem finanční kázně. Při odpovídajícím naplánování přispívá ke zlepšení účinného rozdělování zdrojů při umožnění odpovědi na nepředvídané potřeby nebo nové priority. Stupeň pružnosti finančního rámce ovlivňuje několik parametrů: délka období finančního výhledu, počet výdajových položek, prostor pod každým výdajovým stropem, prostor pod stropem vlastních zdrojů, podíl výdajů EU předurčených „referenčními částkami“ v právních předpisech přijatých společným rozhodnutím, předem přidělené víceleté programy, celkový postoj k používání postupu provádění změn.

Stupeň pružnosti se v průběhu času vyvíjel s měnícím se souborem uvedených parametrů. *Agenda 2000* byla doposud při odpovědi na nepředvídané výzvy pro rozpočet EU úspěšná, i když za cenu větší složitosti a nižší průhlednosti, aniž by nutně došlo ke zlepšení účinného přidělování zdrojů. Stávající nástroj pružnosti a Evropský fond solidarity (EUSF) musely být vytvořeny mimo finanční výhled, aby odpovídaly na uznané potřeby. Skutečné používání nástroje pružnosti odhaluje odchýlení od jeho původních účelů, což představuje riziko oslabení důvěryhodnosti systému a značné narušení interinstitucionální spolupráce v rozpočtových záležitostech. Komise se domnívá, že by průhlednější nástroje, které by byly zcela začleněny ve finančním rámci, posílily rozpočtovou kázeň. Komise navrhuje tato opatření, která se budou zabývat budoucími výzvami a hledat patřičnou rovnováhu mezi rozpočtovou kázní a účinným přidělováním zdrojů.

- (1) Za prvé, postup změny výdajových stropů by měl získat svou původní roli coby hlavního nástroje pro úpravy finančního rámce v případě podstatných a trvalých změn politických priorit. Aby postup provádění změn získal svou původní roli, Komise navrhuje pravidelné přezkoumávání potřeb, např. ve formě *dialogu* mezi Parlamentem, Radou a Komisí před předložením každého předběžného návrhu rozpočtu.
- (2) Za druhé, intenzivní používání nástroje pružnosti během Agendy 2000 prokazuje, že jeho vytvoření bylo oprávněné. Tento nástroj však již dále své původní účely nesplňuje a je do značné míry používán jako nepřímý prostředek pro zvýšení stropu pro vnější vztahy. Toto odchýlení od svých původních účelů znamená riziko oslabení důvěryhodnosti systému a značné narušení interinstitucionální spolupráce v rozpočtových záležitostech. Proto Komise navrhuje novou *pružnost přerozdělování*, která by nahradila stávající „nástroj pružnosti“ a která by umožnila, aby rozpočtový orgán na návrh Komise přerozdělil položky mezi výdajovými okruhy v rámci určitých mezí a v rámci celkových stropů.
- (3) Za třetí, navrhuje se zřízení *fondů pro úpravu růstu* pro upravování finančního rámce podle hospodářského prostředí. Prostředky z fondu pro úpravu růstu mohou být uvolňovány až do výše 1 miliardy EUR v rámci výdajového okruhu (1a) „konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost“. Tato částka může být navýšena o nepoužité položky ze strukturálních nástrojů, když situace dovolí, při použití pravidla N+2, až na maximální částku ve výši 1 miliardy EUR za rok.
- (4) Za čtvrté, navrhovaná nová klasifikace výdajů povede také ke zvýšení pružnosti a účinného přidělování zdrojů tím, že zamezí zbytečnému rozdělování do skupin. Struktura výdajů v Agendě 2000 je do značné míry dědictvím sestavení prvního finančního výhledu a výhledů následujících. Je rozdělena do 8 výdajových okruhů,

případně 11, bereme-li v úvahu i podokruhy. Rozdělování zdrojů do velkého množství okruhů a podokruhů způsobuje neohebnost systému a může zabránit provádění náležitých úprav a účinnějšímu používání zdrojů pro dosažení cílů politiky Unie, a tak bránit hlavnímu cíli mít rozpočtové prostředky ve službách cílů politiky.

Omezenější počet rozpočtových okruhů nejenže odráží široké cíle politik, zároveň také poskytuje nutný prostor pro vývoj, který nelze vždy přesně předpovědět v mnohaletém časovém předstihu. Pro finanční rámec 2007-2013 Komise navrhuje pět hlavních výdajových okruhů, které se objevují v tabulce finančního rámce (viz příloha I).

- (5) Za poslední se navrhuje zahrnout nástroj evropské solidarity a rychlé odpovědi do finančního rámce pro rozpočtovou kázeň a průhlednost. Vytvoření jeho předchůdce, Evropského fondu solidarity, mimo finanční rámec odhalilo, že při nedostatečné pružnosti v rámci FP budou v případě potřeby nalezeny vedlejší cesty. Komise věří, že tento nástroj je i nadále nezbytný, ale navrhuje jeho úplné začlenění do víceletého finančního rámce.

### **Důsledky pro nařízení o rozpočtové kázní**

Zkušenost z finanční perspektivy 2000-2006 ukázala, že již není potřeba zachovávat zemědělskou směrnou částku předvídanou v nařízení Rady č. 2040/2000 o rozpočtové kázní, protože výdaje na zemědělství jsou již omezeny stropy dohodnutými do roku 2013. Další ustanovení ohledně rozpočtové kázně pro zemědělství budou převzata a posílena navrhovaným novým nařízením (články 18-20) o financování společné zemědělské politiky. Při posunu od intervence na trhu k přímým platbám zemědělcům a opatřením pro rozvoj venkova se zemědělské výdaje staly předvídatelnějšími.

Měnová rezerva již neexistuje a přiložené návrhy na obnovení interinstitucionální dohody by již nevyžadovaly *ad hoc* ustanovení týkající se rezerv na vnější činnosti a pomoci při mimořádných událostech.

Za těchto podmínek se Komise domnívá, že by nařízení Rady č. 2040/2000 mělo být zrušeno. Komise v patřičné době navrhne vhodný právní akt.

### **Obecné zásady pro interinstitucionální spolupráci pro rozpočtový proces**

Ustanovení obsažená v části II jsou zaměřena na zdokonalení každoročního rozpočtového procesu. Většina z těchto ustanovení vyplývá z rozpočtové praxe nebo předchozích dohod a prohlášení. Byla aktualizována v souvislosti s novým finančním nařízením<sup>1</sup>. Přílohy I až IV tvoří nedílnou součást této navrhované dohody.

#### *Struktura a klasifikace výdajů*

Příloha III představuje klasifikaci výdajů na povinné a nepovinné výdaje pro novou strukturu podle okruhů. Ustanovení jsou zachována tak, aby obě složky rozpočtového orgánu stanovovaly klasifikaci nových rozpočtových položek v rámci ročního postupu dohadování.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

### *Finanční ustanovení v legislativních nástrojích*

Je zachována zásada stanovená ve společném prohlášení ze dne 6. března 1995 a zahrnutá v bodě 33 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999, kdy se orgány zavazují řídit se během rozpočtového procesu referenčními částkami přijatými v legislativním procesu společného rozhodování. Proces společného rozhodování však byl od roku 1995 pravidelně rozšiřován a přísná ustanovení ohledně referenčních částek ukládají rostoucí omezení pro rozpočtovou politiku. Komise proto navrhuje, aby rozpočtový orgán a Komise dostaly při sestavování svého předběžného návrhu rozpočtu manévrovací prostor prostřednictvím možnosti odchýlit se od těchto částek o omezenou výši (5 %).

### **Závěr**

Interinstitucionální dohoda o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu se ukázala být účinným nástrojem pro koncipování každoroční rozpočtové praxe v dohodnutém víceletém finančním rámci. Její obnovení by mělo být bráno jako příležitost aktualizovat a zjednodušit různé stávající dohody a společná prohlášení týkající se rozpočtových záležitostí. Tato dohoda je zaměřena na zdokonalení nástrojů pružnosti a průhlednosti pro nalezení patřičné rovnováhy mezi rozpočtovou kázní a účinným přidělováním zdrojů.

**Předloha**

**INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODA  
EVROPSKÉHO PARLAMENTU  
RADY  
KOMISE**

ze dne [...]

**mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a zdokonalení rozpočtového procesu**

*Pozn.: s ohledem na to, že během příštího finančního výhledu může dojít ke vstupu ústavy v platnost, nahrazuje v této předloze definice „víceletý finanční rámec“ definici „finančního výhledu“.*

*Poznámky se týkají změn znění interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999.*

<b>Znění interinstitucionální dohody</b>	<b>Poznámky</b>
1. Účelem této dohody uzavřené mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí, dále jen „orgány“, je provádět rozpočtovou kázeň a zdokonalit fungování každoročního rozpočtového postupu a spolupráce mezi těmito orgány v rozpočtových záležitostech.	
2. Rozpočtová kázeň podle této dohody pokrývá všechny výdaje. Je závazná pro všechny orgány zapojené do jejího provádění po dobu platnosti dohody.	
3. Tato dohoda nemění příslušné rozpočtové pravomoci různých institucí, jak jsou stanoveny ve smlouvách. Odkazuje-li se na tento bod tohoto textu, bude Rada jednat kvalifikovanou většinou a Evropský parlament většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů, v souladu s pravidly hlasování stanovenými v čl. 272 odst. 9 pátém pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva o ES“).	
4. Jakákoli změna této dohody vyžaduje souhlas všech těchto orgánů, které jsou jejími stranami. Změny víceletého finančního rámce musí být provedeny v souladu s postupy stanovenými pro tento účel v této dohodě.	

<b>Znění interinstitucionální dohody</b>	<b>Poznámky</b>
<p>5. Tato dohoda se skládá ze dvou částí:  – část I obsahuje definici a prováděcí ustanovení pro víceletý finanční rámec<sup>2</sup> 2007 až 2013 a platí po dobu trvání tohoto finančního rámce,  – část II se týká zdokonalení interinstitucionální spolupráce během rozpočtového procesu.</p>	<p>Změna: trvání víceletého finančního rámce.</p>
<p>6. V případech, kdy to Komise považuje za nezbytné a zároveň ve všech případech předložení nového finančního rámce podle odstavce 29, Komise předloží zprávu o použití této dohody doprovázenou v případě potřeby navrhovanými změnami.</p>	
<p>7. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2007. S účinkem od stejného data nahrazuje:  – Interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu<sup>3</sup>,  – Interinstitucionální dohodu ze dne 7. listopadu 2002 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o financování Fondu solidarity Evropské unie doplňující interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu<sup>4</sup>.</p>	<p>Změny:  aktualizace a zjednodušení.</p>

<sup>2</sup> Víceletý finanční rámec je v této dohodě rovněž uváděn jako „finanční rámec“.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Tato interinstitucionální dohoda již nahradila a prohlásila za zastaralé tyto nástroje:  
- společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise ze dne 30. června 1982 o různých opatřeních na zdokonalení rozpočtového procesu, Úř. věst. C 194, 28.7.1982, s. 1.  
- Interinstitucionální dohodu ze dne 29. října 1993 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu, Úř. věst. C 331, 7.12.1993, s. 1.  
- Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise ze dne 6. března 1995 o začlenění finančních ustanovení do právních aktů, Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 4.  
- Společné prohlášení ze dne 12. prosince 1996 týkající se zlepšení informací pro rozpočtový orgán ohledně dohod o rybolovu, Úř. věst. C 20, 20.1.1997, s. 109.  
- Interinstitucionální dohodu mezi Evropským parlamentem, Radou a Evropskou Komisí ze dne 16. července 1997 o ustanoveních o financování společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Úř. věst. C 286, 22.9.1997, s. 80.  
- Interinstitucionální dohodu ze dne 13. října 1998 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o právních základech a provádění rozpočtu, Úř. věst. C 344, 12.11.1998, s. 1.

<sup>4</sup> Úř. věst. C 283, 20.11.2002, s. 1.

**ČÁST I – FINANČNÍ RÁMEC 2007 až 2013:  
DEFINICE A PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ**

**A. Obsah a rozsah finančního rámce**

8. Finanční rámec 2007 až 2013 stanovený v příloze I tvoří nedílnou součást této dohody. Vytváří referenční rámec pro interinstitucionální rozpočtovou kázeň. Jeho obsah je ve shodě se závěry [...] Evropské rady [...].

9. Finanční rámec má zajistit, aby se ve střednědobém období výdaje Evropské unie, rozdělené do velkých kategorií, vyvíjely uspořádaně a v rámci vlastních zdrojů.

10. Finanční rámec 2007 až 2013 stanoví pro každý rok a pro každý okruh nebo podokruh výši výdajů v položkách závazků. Celkové roční částky výdajů jsou zobrazeny v položkách závazků i položkách plateb.

Všechny tyto částky jsou vyjádřeny v cenách roku 2004.

Finanční rámec nepřihlíží k rozpočtovým položkám financovaným účelově vázanými příjmy ve smyslu článku 18 finančního nařízení ze dne 25. června 2002 použitelného na souhrnný rozpočet Evropských společenství<sup>5</sup>, dále jen „finanční nařízení“.

Změny:

- celková aktualizace,
- § 4 se zrušuje (prohlašuje se za neplatný): není navrhován žádný specifický okruh pro předvstupní výdaje,
- §5 se zrušuje: tento odstavec se již této záležitosti netýká, protože Komise navrhuje zahrnout Evropský rozvojový fond do finančního rámce,
- §6: odkaz na zemědělskou směrnou částku se zrušuje (viz uvedená důvodová zpráva),
- úpravy specifických okruhů, viz bod 15 níže.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.



<p>11. Orgány potvrzují, že každá z absolutních částek uvedených ve finančním rámci 2007 až 2013 představuje roční strop výdajů podle souhrnného rozpočtu Evropských společenství. Aniž jsou dotčeny změny těchto stropů podle ustanovení obsažených v této dohodě, orgány se zavazují používat své pravomoci takovým způsobem, aby zachovaly různé stropy ročních výdajů během každého rozpočtového procesu a při provádění rozpočtu pro daný rok.</p>	<p>§2 se zrušuje (prohlašuje se za neplatný): není navrhována žádná specifická položka pro předvstupní výdaje pro finanční rámec 2007-2013.</p>
<p>12. Obě složky rozpočtového orgánu se dohodly, že pro dobu trvání finančního rámce 2007 až 2013 přijmou maximální hodnoty tempa růstu nepovinných výdajů odvozené od rozpočtů sestavených v rámci stropů stanovených finančním rámcem. Za účelem racionálního finančního řízení orgány v maximální možné míře během rozpočtového procesu a v době přijímání rozpočtu zajistí, aby pro různé okruhy byly k dispozici dostatečné prostory pod stropy.</p> <p>13. Žádný akt přijatý Evropským parlamentem a Radou procesem společného rozhodování ani žádný akt přijatý Radou, který znamená překročení položek v rozpočtu nebo přidělených částek ve finančním rámci podle odstavce 11, nesmí být prováděn z finančního hlediska do doby, než dojde ke změně rozpočtu a v případě nutnosti k náležité změně finančního rámce v souladu s příslušným postupem pro každý z těchto případů.</p>	<p>Změny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- § 2: specifická povaha okruhu 2 v Agendě 2000, která pokrývala pouze předem přidělené výdaje, již neexistuje. Položky pro strukturální operace jsou zejména zapisovány pod okruh 1b, který rovněž pokrývá výdaje, které nebyly předem přiděleny,</li> <li>- § 3 se zrušuje: odpovídající ustanovení bylo vloženo do části II, článku 39.</li> </ul>
<p>14. Pro žádný rok krytý finančním rámcem nesmí celkové požadované položky plateb po roční úpravě a s přihlédnutím k dalším změnám být takové, aby míra žádání vlastních zdrojů překračovala strop platný pro tyto zdroje. V případě potřeby se obě složky rozpočtového orgánu rozhodnou podle bodu 3 této dohody snížit stropy stanovené ve finančním rámci za účelem zajištění dodržení stropu vlastních zdrojů.</p>	

<p style="text-align: center;"><b>B. Roční úpravy finančního rámce</b></p> <p><i>Technické úpravy</i></p> <p>15. Každý rok Komise v předstihu před rozpočtovým procesem pro rok n+1 provede tyto technické úpravy finančního rámce ve shodě s pohyby hrubého národního důchodu (HND) a cen:</p> <p>a) nové ocenění stropů a celkových částek pro položky závazků položky plateb v cenách roku n+1;</p> <p>b) výpočet prostoru pod stropem vlastních zdrojů.</p> <p>Komise provede tyto technické úpravy na základě nejnovějších dostupných hospodářských údajů a předpovědí. Nicméně technické úpravy společné zemědělské politiky (Evropský zemědělský záruční fond a Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova), strukturálních fondů okruhu 1b, Fondu soudržnosti a Evropského fondu pro rybolov budou založeny na deflátoru ve výši 2 % za rok.</p> <p>Výsledky těchto úprav a vlastní hospodářské předpovědi budou sděleny oběma složkám rozpočtového výboru.</p> <p>Žádné další technické úpravy nebudou ohledně daného roku prováděny, ať již během daného roku nebo jako <i>ex post</i> úpravy během následujících let.</p>	<p>Poznámky a změny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- § 2: aktualizace postupu technických úprav v souladu s novými názvy zemědělských a strukturálních programů,</li> <li>- §2: deflátor ve výši 2 % je zachován,</li> <li>- § 3 se zrušuje. Od možnosti přezkumu základu ukazatelů je upuštěno.</li> </ul>
<p><i>Úpravy spojené s prováděním</i></p> <p>16. Při oznamování technických úprav finančního rámce oběma složkám rozpočtového orgánu Komise předloží návrhy úprav celkových položek plateb, které považuje za nezbytné s ohledem na jejich provádění, pro zajištění náležitého postupu, pokud jde o položky závazků.</p>	

<p><i>Aktualizace předpovědí pro položky plateb po roce 2013</i></p> <p>17. V roce 2010 bude Komise aktualizovat předpovědi pro položky plateb po roce 2013. Tato aktualizace bude brát v úvahu skutečné provádění rozpočtových položek závazků a rozpočtových položek plateb, stejně jako předpovědi o provádění. Rovněž posoudí pravidla definovaná pro zajištění, aby se položky plateb vyvíjely uspořádaně ve srovnání s položkami závazků a s předpověďmi růstu hrubého národního důchodu (HND) Evropské unie.</p>	<p>Změny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bod 17 se zrušuje. Příslušné ustanovení je zbytečné, dojde-li k plánovanému přijetí finančního rámce a příslušných základních aktů v roce 2005. Místo toho je navrhováno prohlášení (přiložené na konci tohoto dokumentu).</li> </ul>
<p><i>Úpravy spojené s nadměrným schodkem veřejných financí</i></p> <p>18. V případě, že řízení při nadměrném schodku veřejných financí vede k pozastavení rozpočtových závazků týkajících se Fondu soudržnosti, může Rada ve stejném okamžiku, kdy je toto pozastavení zrušeno, rozhodnout o převodu pozastavených závazků do následujících let. Pozastavené závazky roku n nemohou být převedeny do rozpočtu pro roky následující po roce n+1. Rada rozhodne o návrhu Komise a v souladu s příslušnými ustanoveními základního nařízení.</p>	<p>Nový bod 18 spojený s návrhem nového nařízení o Fondu soudržnosti a s návrhem na řízení při nadměrném schodku, zejména na sankce, pokud jde o rozpočtové položky závazků Fondu soudržnosti.</p>
<p>19. Evropský parlament a Rada přijmou rozhodnutí o těchto návrzích do 1. května roku n podle bodu 3 této dohody.</p>	
<p><b>C. Změna finančního rámce</b></p>	
<p>20. Kromě pravidelných technických úprav a úprav ve shodě s podmínkami provádění může být finanční rámec změněn na návrh Komise v souladu se stropem vlastních zdrojů, a to v případě nepředvídaných okolností.</p>	
<p>21. Všeobecně platí, že takový návrh na změnu musí být předložen a přijat před zahájením rozpočtového procesu pro daný rok nebo první rok z daných let. Případné rozhodnutí provést změnu finančního rámce až o 0,03 % HND Společenství v mezích prostoru pro nepředvídané výdaje bude přijato oběma složkami rozpočtového orgánu společně podle bodu 3. Jakákoli změna finančního rámce nad 0,03 % HND Společenství v mezích prostoru pro nepředvídané výdaje bude přijata společným rozhodnutím obou složek rozpočtového orgánu a jednomyslně s Radou.</p>	<p>Aktualizace: od vstupu nového rozhodnutí o systému vlastních zdrojů v platnost je hrubý národní produkt (HNP) nahrazen hrubým národním důchodem (HND) (Úř. věst. L 253/42 ze dne 7.10.2000).</p>

<p>22. Aniž by byl dotčen bod 39, orgány posoudí možnost přerozdělení výdajů mezi programy krytých položkou, které se změna týká, zejména pokud jde o jakékoli očekávané neúplné využití položek. Cílem by mělo být, že značná částka, v absolutních hodnotách a jako procentní podíl nových plánovaných výdajů, by se měla pohybovat v rámci stávajícího stropu pro daný okruh.</p> <p>Orgány posoudí možnosti kompenzace zvedajícího se stropu pro jednu položku snížením stropu pro jinou.</p> <p>Žádná změna povinných výdajů ve finančním rámci nesmí vést ke snížení částky, která je k dispozici pro nepovinné výdaje.</p> <p>Každá změna musí zachovat náležitý vztah mezi závazky a platbami.</p>	<p>Aktualizace:  § 3 se zrušuje (prohlašuje se za neplatný): není navrhován žádný okruh pro předvstupní výdaje pro finanční rámec 2007-2013.</p>
<p style="text-align: center;"><b>D. Důsledky absence společného rozhodnutí o úpravě či změně finančního rámce</b></p> <p>23. V případě absence společného rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o úpravě nebo změně finančního rámce, které jsou navrhovány Komisí, budou dříve stanovené částky po každoroční technické úpravě nadále platit jako stropy výdajů pro daný rok.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>E. Rezerva na pomoc při mimořádných událostech</b></p> <p>24. Rezerva na pomoc při mimořádných událostech je zahrnuta ve finančním rámci v okruhu 4 „EU jako globální partner“. Tato rezerva se zahrnuje do souhrnného rozpočtu Evropských společenství jako prozatímní položka. Účelem této rezervy na pomoc při mimořádných událostech je zajistit rychlou odpověď na přesně stanovené požadavky na pomoc třetím zemím při událostech, které nemohly být předvídaný, když byl rozpočet sestavován, zejména na humanitární operace, ale také pro řízení občanských krizí a ochranu, kde to okolnosti vyžadují. Její roční částka je stanovena na 221 miliónů EUR po dobu trvání finančního rámce, ve stálých cenách.</p> <p>Domnívá-li se Komise, že je třeba využít této rezervy, předloží oběma složkám rozpočtového orgánu návrh na převod z této rezervy na odpovídající rozpočtové linie.</p> <p>Návrhům Komise na převod z rezervy na pomoc při mimořádných událostech však musí předcházet přezkoumání možnosti přerozdělení položek.</p>	<p>Změny a zjednodušení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- § 1 písm. a): prohlášeno za neplatné. Měnová rezerva byla předvídána pouze do roku 2002,</li> <li>- § 1 písm. b): zrušení odkazu na rezervu pro ručení za půjčky třetím zemím. Komise navrhne nové opatření, kdy položky nezbytné pro řádné zajištění záručního fondu budou zahrnuty do rozpočtu bez jakékoli ad-hoc prozatímní položky pro související vyžádání zdrojů,</li> <li>- §1: rezerva na pomoc při mimořádných událostech zůstává</li> </ul>

<sup>6</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<p>Zároveň s předložením svého návrhu na převod Komise zahájí dialog, v případě nutnosti ve zjednodušené formě, pro zajištění dohody obou složek rozpočtového orgánu o potřebě použití rezervy a o potřebné částce. Převody jsou prováděny podle článku 26 finančního nařízení<sup>6</sup>.</p>	<p>jedinou uvedenou rezervou a je zahrnuta pod okruhem 4. Její rozsah se rozšířil o řízení občanských krizí a její částka je upravena v cenách roku 2004 (všechna čísla navrhovaného finančního rámce jsou vyjádřena ve stálých cenách (cenách roku 2004), - § 2-5: postup pro uvolnění rezervy je aktualizován se zřetelem na nové finanční nařízení.</p> <p>V případě nutnosti mohou být dodatečné potřeby této rezervy kryty převody z jiných provozních rozpočtových linií nebo změnou rozpočtu, kdy by byl využit dostupný prostor.</p>
<p style="text-align: center;"><b>F. Nástroj Evropské solidarity a rychlé odpovědi</b></p> <p>25. Nástroj evropské solidarity a rychlé odpovědi, dále jen „nástroj solidarity“, je zahrnut v okruhu 3 „Občanství, svoboda, bezpečnost a spravedlnost“ a má umožnit rychlou finanční pomoc v případě velkých katastrof na území členského státu nebo kandidátské země, jak jsou definovány v příslušném základním aktu. Strop roční částky, která bude k dispozici pro nástroj solidarity, bude stanoven ve výši 1 biliónu EUR. K 1. říjnu každého roku zůstane k dispozici alespoň čtvrtina roční částky, která bude určena ke krytí potřeb vzniklých do konce roku.</p> <p>Při splnění podmínek pro uvolnění prostředků z nástroje solidarity, které jsou stanoveny v příslušném základním aktu, Komise navrhne toto uvolnění prostředků. Rozhodnutí uvolnit prostředky z nástroje solidarity přijmou obě složky rozpočtového orgánu společně podle bodu 3.</p> <p>Současně s předložením návrhu rozhodnutí uvolnit prostředky z nástroje solidarity Komise zahájí dialog, v případě nutnosti ve zjednodušené formě, aby zajistila dohodu obou složek rozpočtového orgánu ohledně potřeby použití nástroje solidarity a ohledně požadované částky.</p>	<p>Nový bod: Bod 25 je vystavěn na současné Interinstitucionální dohodě ze dne 7. listopadu 2002 o Fondu solidarity Evropské unie (EUSF) a zahrnuje návrh Komise na vývoj EUSF do nástroje solidarity a rychlé odpovědi.</p>

<p style="text-align: center;"><b>G. Pružnost přerozdělování</b></p> <p>26. Pružnost přerozdělování s ročním stropem ve výši 200 miliónů EUR má umožnit pro daný finanční rok a až do uvedené částky financování jasně identifikovaných výdajů, které by nemohly být financovány v mezích stropů dostupných pro jeden nebo více dalších okruhů.</p> <p>Umožňuje omezené přerozdělování mezi položkami při dodržení celkových ročních stropů a aniž by byla dotčena ustanovení bodu 39.</p> <p>Po přezkoumání všech možností pro přerozdělení položek pod okruhem vyžadujícím dodatečné výdaje Komise navrhne použití pružnosti přerozdělování.</p> <p>Návrh může být předložen během rozpočtového procesu pro jakýkoli daný finanční rok. Návrh Komise bude zahrnut v předběžném návrhu rozpočtu nebo doprovázen, podle finančního nařízení, příslušným rozpočtovým nástrojem.</p> <p>Rozhodnutí využít pružnost přerozdělování musí společně přijmout obě složky rozpočtového orgánu podle bodu 3. Dohoda bude dosažena postupem dohadování stanoveným v části II odstavci A a příloze II této dohody.</p>	<p>Změna:</p> <p>Nová pružnost přerozdělování nahrazuje současný nástroj pružnosti, jak je navrhován ve sdělení Komise ze dne 10.2.2004 <i>Budujeme svou společnou budoucnost [KOM(2004) 101 v konečném znění]</i>.</p> <p>Umožňuje omezené přerozdělování mezi okruhy při dodržování celkových stropů. Předem přidělené výdaje jsou z tohoto nástroje vyloučeny.</p>
<p style="text-align: center;"><b>H. Fond pro úpravu růstu</b></p> <p>27. Podokruh 1a <i>konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost</i> zahrnuje položky pro <i>fond pro úpravu růstu</i> s maximálním ročním stropem ve výši 1 biliónu EUR. Tato částka může být navýšena, když to situace dovolí, o účelově vázané ale nepoužité položky z obou nástrojů soudržnosti (Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond) při použití pravidla „N+2“<sup>7</sup> až po maximální částku ve výši 1 miliardy EUR za rok.</p> <p>Účelem <i>Fondu pro úpravu růstu</i> je zvýšit schopnost výdajů odpovídat na změně okolností pro optimalizaci plnění cílů růstu a soudržnosti, provedením nezbytných úprav za účelem vyrovnání se s nepředvídanými událostmi, které mají významný dopad na růst a zaměstnanost. Tento fond rovněž umožní, aby Unie reagovala na krize, které mají původ v mezinárodním hospodářském a obchodním vývoji. Po každoročním zhodnocení pokroku v plnění „plánu cesty“ na jarním zasedání Rady</p>	<p>Nový bod:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cílem Fondu pro úpravu růstu je zvýšení položek stávajících nástrojů a opatření v okruhu 1 při splnění podmínek popsanych v daném nařízení,</li> <li>- v současné době je zahrnut pod okruh 1a a měl by být používán na doplnění programů spojených s lisabonskou strategií, jejichž položky jsou hlavně zahrnuté v okruhu 1a.</li> </ul>

<sup>7</sup> Úř. věst. L 161/1 ze dne 26.6.1999, čl. 31 odst. 2.

<p>bude použit k řešení nedostatků v plnění cílů plánu, v případě nutnosti doplněním výdajových programů do podokruhů konkurenceschopnost nebo soudržnost, prosazováním nároků na investice a podporu veřejnosti pro klíčové projekty.</p> <p>Existují-li podmínky pro uvolnění položek <i>Fondu pro úpravu růstu</i>, Komise navrhne jejich využití. Rozhodnutí uvolnit prostředky z <i>Fondu pro úpravu růstu</i> přijmou obě složky rozpočtového orgánu společně podle bodu 3.</p> <p>Zároveň s předložením svého návrhu na převod nebo návrhu rozhodnutí uvolnit prostředky fondu, Komise zahájí dialog, v případě nutnosti ve zjednodušené formě, aby zajistila dohodu obou složek rozpočtového orgánu ohledně potřeby použití fondu a ohledně požadované částky.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>I. Úprava finančního rámce z důvodu rozšíření</b></p> <p>28. V případě rozšíření Unie o nové členské státy během období krytého finančním rámcem Evropský parlament a Rada na návrh Komise a podle bodu 3 společně upraví finanční rámec tak, aby přihlížel k výdajovým požadavkům vyplývajících z výsledků jednání o přistoupení.</p>	<p>§ 2 se zrušuje (prohlašuje za neplatný): neočekává se žádná specifická tabulka zahrnující dodatečné finanční požadavky na rozšíření během finančního rámce 2007-2013.</p>
<p style="text-align: center;"><b>J. Trvání finančního rámce a důsledky absence finančního rámce</b></p> <p>29. Do 1. července 2011 Komise předloží návrhy nového střednědobého finančního rámce.</p> <p>Pokud se obě složky rozpočtového orgánu nedohodnou na novém finančním rámci a pokud není stávající finanční rámec výslovně ukončen jednou ze stran této dohody, stropy pro poslední rok krytý stávajícím finančním rámcem budou upraveny podle odstavce 15 tak, že jejich stropy pro rok 2013 jsou zachovány ve stálých cenách. V případě, že k rozšíření Evropské unie dojde po roce 2013, a v případě, že je to považováno za nezbytné, bude rozšířený rámec upraven tak, aby přihlížel k výsledkům jednání o přistoupení.</p>	<p>Změna:</p> <p>Cílem tohoto ustanovení je odstranění současných nejasností, které se týkají souvislosti mezi finančním rámcem a smlouvami o přistoupení, na základě zkušeností z posledního rozšíření. V případě, že není dohodnut finanční rámec, mělo by být možné upravit vyšší stropy pro rozšíření.</p>

<b>ČÁST II – ZDOKONALENÍ INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE BĚHEM ROZPOČTOVÉHO PROCESU</b>	
<b>A. Proces interinstitucionální spolupráce</b>	
<p>30. Orgány se dohodly, že stanoví proces interinstitucionální spolupráce v rozpočtových otázkách. Podrobnosti této spolupráce jsou stanoveny v příloze II, která tvoří nedílnou součást této dohody.</p>	
<b>B. Sestavení rozpočtu</b>	
<p>31. Komise každý rok předloží předběžný návrh rozpočtu zobrazující skutečné finanční požadavky Společenství. Bude brát v úvahu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– přesné předpovědi dodané členskými státy, pokud jde o strukturální fondy,</li> <li>– kapacitu pro využití položek snažící se zachovat přesně vymezený vztah mezi položkami závazků a položkami plateb,</li> <li>– možnosti zahájení nových politik prostřednictvím pilotních projektů a/nebo nových přípravných operací nebo pokračujících víceletých operací, které se blíží ke konci, po posouzení, zda bude možné zajistit základní akt, ve smyslu článku 49 finančního nařízení,</li> <li>– potřebu zajistit, aby případné změny výdajů, pokud jde o předcházející rok, byly v souladu s omezeními podle rozpočtové kázně.</li> </ul> <p>Předběžný návrh rozpočtu bude doprovázen zprávami o činnosti obsahujícími informace požadované podle čl. 27 odst. 3 a čl. 33 odst. 2 písm. d) finančního nařízení (informace o cílech, ukazatelích a hodnocení).</p>	<p>Doplňky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- §1: nová odrážka, která připomíná důležitost přesných předpovědí o vývoji položek plateb pro strukturální fondy. Tyto předpovědi jsou dodány členskými státy,</li> <li>- nový odstavec 2, který bere v úvahu zprávy o činnosti, které shromažďují informace předvídané ve finančním nařízení.</li> </ul>
<p>32. Orgány se v maximální možné míře vyhnou zahrnování takových položek do rozpočtu, které nesou nevýznamné částky výdajů na operace. Obě složky rozpočtového orgánu se rovněž zavazují mít na paměti hodnocení možností provádění rozpočtu sestaveném Komisí v jejích předběžných návrzích a ve spojení s prováděním současného rozpočtu.</p>	<p>Doplňky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nový § 2 je zaměřen na formalizaci již používané praxe,</li> <li>- nový § 3 je spojen s předchozím odstavcem a podtrhuje vazbu mezi racionálním finančním řízením</li> </ul>



<p>Před druhým čtením v Radě zašle Komise dopis předsedovi Řídicího výboru pro rozpočet Evropského parlamentu a jeho kopii druhé složce rozpočtového orgánu, v nichž uvede své poznámky k proveditelnosti změn návrhu rozpočtu přijatého Evropským parlamentem v jeho prvním čtení. Obě složky rozpočtového orgánu vezmou tyto poznámky na vědomí v souvislosti s postupem dohadování stanoveným v příloze II.</p> <p>V zájmu racionálního finančního řízení a následkem dopadu závažných změn v rozpočtové nomenklatuře v hlavách a kapitolách na povinnost útvarů Komise podávat zpráv o řízení se obě složky rozpočtového orgánu zavazují projednat takové závažné změny s Komisí během postupu dohadování.</p>	<p>a zajištěním určité stability v rozpočtové nomenklatuře.</p>
<p style="text-align: center;"><b>C. Klasifikace výdajů</b></p> <p>33. Orgány považují za povinné výdaje ty výdaje, které musí rozpočtový orgán zahrnout do rozpočtu právním závazkem podle smluv nebo aktů přijatých podle uvedených smluv.</p>	
<p>34. Předběžný návrh rozpočtu musí obsahovat návrh na klasifikaci každé nové rozpočtové položky a každé položky se změněným právním základem.</p> <p>Neakceptují-li klasifikaci navrženou v předběžném návrhu rozpočtu, Evropský parlament a Rada přezkoumají klasifikaci dané rozpočtové položky na základě přílohy III, která tvoří nedílnou část této dohody. Budou se snažit dosáhnout dohody během postupu dohadování stanoveného v příloze II.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>D. Maximální míra růstu nepovinných výdajů při absenci finančního rámce</b></p> <p>35. Aniž by byl dotčen první odstavec bodu 12, dohodly se orgány na těchto ustanoveních:</p> <p>a) autonomní manévrovací prostor Evropského parlamentu pro účely čl. 272 odst. 9 čtvrtého pododstavce Smlouvy o ES – který bude odpovídat polovině maximální míry – se použije od sestavení návrhu rozpočtu při prvním čtení v Radě včetně jakýchkoli návrhů změn.</p> <p>Maximální míra je dodržována, pokud jde o roční rozpočet, včetně jakýchkoli dodatkových a/nebo opravných rozpočtů. Aniž by bylo dotčeno stanovení nové míry, jakákoli část maximální míry, která nebyla využita, zůstává k dispozici pro použití a může být použita při posuzování návrhu dodatečného a/nebo opravného rozpočtu;</p>	

<p>b) aniž by byl dotčen bod a), v případě, že se v průběhu rozpočtového procesu ukáže, že dokončení procesu může vyžadovat dohodu ohledně stanovení nové míry růstu pro nepovinné výdaje, která by se vztahovala na položky plateb, a/nebo nové míry, které by se vztahovalo na položky závazků (tyto míry se mohou navzájem lišit), budou orgány usilovat o zajištění dohody mezi oběma složkami rozpočtového orgánu v postupu dohadování stanoveném v příloze II.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>E. Zahrnutí finančních ustanovení v právních aktech</b></p> <p>36. Právní akty týkající se víceletých programů, které jsou přijaty procesem společného rozhodování, obsahují ustanovení, ve kterém právní orgán stanoví finanční rámce pro daný program. Uvedená částka bude představovat hlavní referenční hodnotu pro rozpočtový orgán během ročního rozpočtového procesu. Rozpočtový orgán a Komise se při sestavování svého předběžného návrhu rozpočtu zavazují neodchylovat se o více než 5% od této částky, nevzniknou-li nové, objektivní, dlouhodobé okolnosti, pro které jsou dány explicitní a přesné důvody, kdy jsou brány v úvahu výsledky získané z provádění programu, zejména na základě hodnocení. Tento bod se nevztahuje na položky pro soudržnost přijaté postupem společného rozhodování a předem přidělené členskými státy, které obsahují finanční rámec pro celkové trvání programu.</p>	<p>Doplňk: - doplnění § 3 je nezbytné pro poskytnutí určité pružnosti pro roční rozpočet ve srovnání se společně dohodnutými referenčními částkami. Tato pružnost by však měla být omezena na 5%, aby umožnila úpravy v manévrovacím prostoru.</p>
<p>37. Právní nástroje týkající se víceletých programů, které nepodléhají procesu společného rozhodování, budou obsahovat „částku považovanou za nezbytnou“. V případě, že Rada chce zahrnout finanční referenční hodnoty, budou tyto hodnoty brány jako hodnoty představující vůli právního orgánu a nebudou mít vliv na pravomoci rozpočtového orgánu, jak jsou definovány ve Smlouvě. Toto ustanovení bude zmíněno ve všech nástrojích, které obsahují takové finanční referenční hodnoty. Je-li daná částka předmětem dohody podle postupu dohadování stanoveného ve společném prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise ze dne 4. března 1975 (9), bude považována za referenční částku ve smyslu odstavce 36 této dohody.</p>	
<p>38. Finanční výkaz stanovený v článku 28 finančního nařízení bude odrážet ve finančních hodnotách cíle navrhovaného programu a zahrnovat plán pokrývající trvání programu. Položky budou v případě nutnosti měněny s přihlédnutím k rozsahu provádění programu při sestavování předběžného návrhu rozpočtu.</p>	

<p>39. V rámci maximální míry růstu nepovinných výdajů uvedené v bodě 12 prvním pododstavci se obě složky rozpočtového orgánu zavazují respektovat rozdělení položek závazků stanovených v příslušných nařízeních pro strukturální operace, rozvoj venkova a Evropský fond pro rybolov.</p>	<p>Změna: Převedeno z bodu 12</p>
<p><b>F. Výdaje týkající se dohod o rybolovu</b></p>	
<p>40. Orgány se dohodly financovat výdaje související s dohodami o rybolovu v souladu s ujednáními stanovenými v příloze IV, která tvoří nedílnou součást této dohody.</p>	
<p><b>G. Financování společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP)</b></p>	
<p>41. V případě výdajů SZBP, které jsou účtovány do souhrnného rozpočtu Evropských společenství podle článku 28 Smlouvy o Evropské unii, budou orgány každý rok postupem dohadování stanoveným v příloze II a na základě předběžného návrhu rozpočtu sestaveného Komisí usilovat o zajištění dohody ohledně výše provozních výdajů účtovaných do rozpočtu Společenství a ohledně rozdělení této částky mezi články rozpočtové kapitoly SZBP podle návrhu v tomto odstavci, čtvrtém pododstavci. V případě nedosažení dohody se rozumí, že Evropský parlament a Rada zahrne do rozpočtu částku uvedenou v předchozím rozpočtu nebo částku navrhovanou v předběžném návrhu rozpočtu, přičemž platí ta nižší.</p> <p>Celková částka provozních výdajů SZBP bude výhradně zařazena do jedné rozpočtové kapitoly (SZBP) a rozdělena mezi články této kapitoly, jak je navrženo v tomto odstavci, čtvrtém pododstavci. Tato částka bude kryt skutečné předvídatelné potřeby a přiměřený prostor pro nepředvídaná opatření. Rezerva nebude obsahovat fondy. Každý článek pokrývá společné akce a rozhodnutí Rady, kterými se provádí již přijaté společné akce, opatření, která jsou předvídána, ale dosud nepřijata, a všechny budoucí – tj. nepředvídané – akce, které budou přijaty Radou během daného finančního roku.</p> <p>Protože má podle finančního nařízení Komise pravomoc v rámci opatření SZBP převádět položky autonomně mezi články v jedné rozpočtové kapitole, tj. přidělování SZBP, bude zajištěna pružnost, která je považována za nezbytnou pro rychlé provádění opatření SZBP. V případě, že částka rozpočtu SZBP během finančního roku bude nedostatečná pro krytí nezbytných výdajů, bude Evropský parlament a Rada na návrh Komise bezodkladně hledat řešení s přihlédnutím k bodu 24.</p>	<p>Aktualizace.</p>

<p>Články, do kterých budou v rámci rozpočtové kapitoly SZBP zahrnuta opatření SZBP, mohou být tyto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– sledování a prošetření konfliktů a mírových procesů,</li> <li>– nešíření zbraní a odzbrojování,</li> <li>– mise politik,</li> <li>– opatření pro případ mimořádných událostí,</li> <li>– přípravná a následná opatření,</li> <li>– zvláštní zástupci Evropské unie,</li> <li>– řešení konfliktů a jiná stabilizační opatření.</li> </ul> <p>Evropský parlament, Rada a Komise se dohodly, že částka pro opatření zahrnutá ve článku zmíněném ve čtvrté odrážce nesmí překročit 20 % celkové částky rozpočtové kapitoly SZBP.</p>	
<p>42. Jednou za rok předsednictvo Rady prokonzultuje s Evropským parlamentem dokument Rady, kterým se stanoví hlavní aspekty a základní možnosti SZBP včetně finančních důsledků pro souhrnný rozpočet Evropských společenství. Podle dohody dosažené na dohodovací schůzce konané dne 24. listopadu 2003 bude předsednictvo Rady a obě zúčastněná předsednictva informovat Parlament na společných konzultačních schůzkách, které budou pořádány alespoň pětkrát do roka a jejichž termíny budou sjednány nejpozději na dohodovací schůzce, jež se uskuteční před druhým čtením v Radě. Komise se bude účastnit těchto schůzek.</p> <p>Při přijetí rozhodnutí v oblasti SZBP, které vyžaduje výdaje, Rada okamžitě a v každém případě zašle Evropskému parlamentu odhad předpokládaných nákladů („finanční výkaz“), zejména nákladů týkajících se časového rámce, zaměstnaných pracovníků, používání prostor a další infrastruktury, dopravních prostředků, školicích požadavků a bezpečnostních opatření.</p> <p>Jednou za čtvrt roku Komise informuje rozpočtový orgán o provádění opatření SZBP a o finanční předpovědi pro zbývající část roku.</p>	<p>Změna v § 1 je ve shodě s dohodou dosaženou na dohodovací schůzce konané dne 24. listopadu 2003.</p>

**PŘÍLOHA I**  
**FINANČNÍ RÁMEC 2007-2013**

Milióny EUR v cenách roku 2004

POLOŽKY ZÁVAZKŮ	2006 (a)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>1. Udržitelný růst</b>	<b>46.621</b>	<b>58.735</b>	<b>61.875</b>	<b>64.895</b>	<b>67.350</b>	<b>69.795</b>	<b>72.865</b>	<b>75.950</b>
<b>1a. Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost</b>	8.791	12.105	14.390	16.680	18.965	21.250	23.540	25.825
<b>1b. Soudržnost pro růst a zaměstnanost</b>	37.830	46.630	47.485	48.215	48.385	48.545	49.325	50.125
<b>2. Ochrana a správa přírodních zdrojů</b>	<b>56.015</b>	<b>57.180</b>	<b>57.900</b>	<b>58.115</b>	<b>57.980</b>	<b>57.850</b>	<b>57.825</b>	<b>57.805</b>
z nichž: zemědělství – výdaje související s trhem a přímé platby	43.735	43.500	43.673	43.354	43.034	42.714	42.506	42.293
<b>3. Občanství, svoboda, bezpečnost a spravedlnost (b)</b>	<b>2.342</b>	<b>2.570</b>	<b>2.935</b>	<b>3.235</b>	<b>3.530</b>	<b>3.835</b>	<b>4.145</b>	<b>4.455</b>
<b>4. EU jako globální partner (c)</b>	<b>11.232</b>	<b>11.280</b>	<b>12.115</b>	<b>12.885</b>	<b>13.720</b>	<b>14.495</b>	<b>15.115</b>	<b>15.740</b>
<b>5. Správa (d)</b>	<b>3.436</b>	<b>3.675</b>	<b>3.815</b>	<b>3.950</b>	<b>4.090</b>	<b>4.225</b>	<b>4.365</b>	<b>4.500</b>
Vyrovňovací platby (e)	1.041	120	60	60				
<b>Položky závazků celkem</b>	<b>120.688</b>	<b>133.560</b>	<b>138.700</b>	<b>143.140</b>	<b>146.670</b>	<b>150.200</b>	<b>154.315</b>	<b>158.450</b>

Položky plateb celkem (c)	114.740	124.600	136.500	127.700	126.000	132.400	138.400	143.100	Average
Položky plateb jako procentní podíl HND	1,09%	1,15%	1,23%	1,12%	1,08%	1,11%	1,14%	1,15%	1,14%
Dostupný prostor	0,15%	0,09%	0,01%	0,12%	0,16%	0,13%	0,10%	0,09%	0,10%
Strop vlastních zdrojů jako procentní podíl HND	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(a) Výdaje za rok 2006 podle současného finančního výhledu byly rozděleny podle navrhované nové nomenklatury za účelem reference a usnadnění srovnávání. Výdaje v okruzích 3 a 4 zahrnují částky odpovídající nástroji solidarity (961 EUR v cenách roku 2004) a ERF (odhad 3 miliardy EUR).

(b) Zahrnují výdaje na nástroj solidarity (1 miliardy eur v roce 2004 v současných cenách) od roku 2006. Výpočet odpovídajících plateb je však prováděn pouze od roku 2007.

(c) Předpokládá se, že začlenění ERF do rozpočtu EU nabude účinku v roce 2008. Závazky pro roky 2006 a 2007 jsou zahrnuty pouze pro srovnání. Platby závazků před rokem 2008 nejsou v částkách plateb brány v úvahu.

(d) Zahrnuje správní výdaje pro orgány jiné než Komise, výdaje na důchody a evropské školy. Správní výdaje Komise jsou začleněny do prvních čtyř výdajových okruhů.

(e) Částky předvídané v dohodnutém společném postoji Evropské unie týkající se konference o přistoupení Bulharska (CONF-BG 27/04)

## PŘÍLOHA II

### INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE V ROZPOČTOVÉM SEKTORU

	Poznámky
<p>A. Po technických úpravách finančního rámce pro nadcházející finanční rok se zřetelem na roční strategii politiky předložené Komisí a před rozhodnutím Komise o předběžném návrhu rozpočtu bude svolán dialog, na kterém budou projednány možné priority pro rozpočet na daný rok. V úvahu budou brány pravomoci institucí a předvídaný vývoj potřeb pro nastávající finanční rok a pro další roky kryté tímto finančním rámcem. Od sestavení počátečního finančního rámce budou rovněž brány v úvahu nové prvky, které budou mít pravděpodobně významný a trvalý finanční dopad na rozpočet Evropské unie. Dojdou-li orgány ke společné dohodě, že je potřeba provést změnu finančního výhledu, může Komise předložit návrh pro tento účel.</p> <p>B. V případě povinných výdajů Komise při předložení svého předběžného návrhu rozpočtu určí:</p> <p>a) položky spojené s novými nebo plánovanými právními předpisy;</p> <p>b) položky vyplývající z použití právních předpisů, které existovaly v době přijetí předchozího rozpočtu.</p> <p>Komise na základě pravidel provede pečlivý odhad finančních důsledků závazků Společenství. V případě nutnosti své odhady aktualizuje v průběhu rozpočtového procesu. Rozpočtovému orgánu poskytne všechny oprávněné důvody, které po ní může požadovat.</p> <p>Považuje-li to za nezbytné, může Komise předložit oběma složkám rozpočtového orgánu ad hoc návrh na změnu, kterým aktualizuje částky, na kterých je založen odhad zemědělských výdajů v předběžném návrhu rozpočtu a/nebo kterým opraví, na základě posledních dostupných informací týkajících se dohod o rybolovu, které jsou v platnosti k 1. lednu daného finančního roku, částky a jejich rozdělení mezi položkami zahrnutými do provozních položek pro mezinárodní dohody o rybolovu a položkami zahrnutými v rezervě.</p> <p>Tento návrh na změnu musí být odeslán rozpočtovému orgánu do konce října.</p> <p>Je-li předložen Radě později než měsíc před prvním čtením v Evropském parlamentě, Rada zpravidla posoudí <i>ad hoc</i> návrh na změnu při předložení návrhu rozpočtu do druhého čtení.</p>	<p>Změny a aktualizace:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- § A: uveden odkaz na sdělení o roční strategii politiky jako součásti strategického plánování a programování,</li> <li>- § A: aby proces provádění změn získal svou původní roli a jeho používání bylo zbaveno dramatičnosti, navrhuje se přezkoumat nové rozpočtové potřeby, které by mohly mít trvalý finanční dopad. Tento přezkum by byl proveden během rozpočtového dialogu a mohl by vést k návrhu na změnu finančního rámce,</li> <li>- § B: nové uspořádání bodů,</li> <li>- § B.5: na základě zkušenosti je v některých případech nezbytné uspořádat dialog před prvním čtením v EP,</li> <li>- § D (nový) nahrazuje body 37 a 38 interinstitucionální dohody.</li> </ul> <p>Nová čísla pro pilotní projekty a přípravná opatření byla vypočtena na základě současných hodnot IIA, které byly upraveny podle cen roku 2004 a navýšeny o 10 % z důvodu rozšíření. Celková hodnota pro přípravná opatření byla vypočtena na základě 2.5-násobku hodnoty pro nová přípravná opatření.</p>

Následkem toho budou obě složky rozpočtového orgánu před druhým čtením rozpočtu v Radě usilovat o splnění podmínek nezbytných pro přijetí návrhu na změnu v jednom čtení v každém z daných orgánů.

C. 1. Postup dohadování je stanoven pro všechny výdaje.

2. Účelem postupu dohadování je:

a) pokračovat v jednáních o všeobecném trendu výdajů a v tomto rámci o celkových směrech rozpočtu pro následující rok na základě předběžného návrhu rozpočtu Komise;

b) zajistit dohodu mezi oběma složkami rozpočtového orgánu ohledně:

– položek uvedených v bodě 2 odst. a) a b), včetně položek navrhovaných v *ad hoc* návrhu na změny uvedeném v bodě 2,

– částek, které budou zahrnuty v rozpočtu pro nepovinné výdaje podle bodu 39 této dohody,

– zejména záležitostí, pro které je v této dohodě uveden odkaz na tento postup.

3. Tento postup začne trialogem svolaným včas tak, aby orgány dosáhly dohody nejpozději do termínu stanoveného Radou pro sestavení svého návrhu rozpočtu.

Delegace Rady a Evropského parlamentu dojdou k shodě ohledně výsledků tohoto trialogu, kterého se účastní i Komise.

Není-li během trialogu rozhodnuto jinak, bude se dohadovací schůzka konat na tradičním setkání mezi těmito účastníky v den, který Rada stanovila pro sestavení návrhu rozpočtu.

4. V případě nutnosti se může konat nový trialog před prvním čtením písemného návrhu Komise v Evropském parlamentu nebo písemné žádosti předsedy Rozpočtového výboru Evropského parlamentu nebo předsedy Rady (Rozpočet). Rozhodnutí, zda vést tento trialog, bude dohodnuto mezi orgány po přijetí návrhu rozpočtu Rady a před hlasováním o změnách v prvním čtení v Rozpočtovém výboru Evropského parlamentu.

5. Orgány budou pokračovat v dohadování po prvním čtení rozpočtu v každé z obou složek rozpočtového orgánu za účelem zajištění dohody o povinných a nepovinných výdajích a zejména za účelem projednání *ad hoc* návrhu na změnu uvedeného v bodě 2.

Trialog se bude za tímto účelem konat po prvním čtení v Evropském parlamentu.

Výsledky trialogu budou projednány na druhé dohadovací schůzce, která se bude konat v den druhého čtení Rady.

V případě nutnosti budou orgány pokračovat ve svých jednáních o nepovinných výdajích po druhém čtení Rady.

6. Na těchto trialozích budou delegace orgánů vedeny předsedou Rady (Rozpočet), předsedou Rozpočtového výboru Evropského parlamentu a členem Komise s odpovědností za rozpočet.

7. Každá složka rozpočtového orgánu provede veškeré kroky požadované pro zajištění, aby výsledky, které mohou být zajištěny v dohadovacím postupu, byly respektovány v průběhu současného rozpočtového procesu.

D. Aby mohla Komise včas zhodnotit proveditelnost změn plánovaných rozpočtovým orgánem, vytvoření nových přípravných opatření/pilotních projektů nebo prodloužení již existujících, obě složky rozpočtového orgánu informují Komisi do poloviny června o svých záměrech v této oblasti tak, aby mohla být první jednání uskutečněna již na dohadovací schůzce prvního čtení v Radě. Budou provedeny další kroky postupu dohadování podle této přílohy, stejně jako ustanovení o proveditelnosti zmíněné v bodě 35 této dohody.

Dále se tyto tři orgány dohodly omezit celkovou částku položek pro pilotní projekty na každý rozpočtový rok na 38 miliónů eur. Rovněž se dohodly omezit celkovou částku položek na nová přípravná opatření pro každý rozpočtový rok na 36 miliónů eur a celkovou částku položek, které jsou skutečně účelově vázány na přípravná opatření, na 90 miliónů eur.



PŘÍLOHA III

KLASIFIKACE VÝDAJŮ

<b>OKRUH 1*</b>	<b>Udržitelný růst</b>	
<b>1A</b>	<b>Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost</b>	Nepovinné výdaje
<b>1B</b>	<b>Soudržnost pro růst a zaměstnanost</b>	Nepovinné výdaje
<b>OKRUH 2*</b>	<b>Ochrana a správa přírodních zdrojů</b> S výjimkou: <i>výdajů společné zemědělské politiky týkajících se tržních opatření a přímé pomoci včetně tržních opatření pro rybolov a dohod o rybolovu</i>	Nepovinné výdaje  Povinné výdaje
<b>OKRUH 3*</b>	<b>Občanství, svoboda, bezpečnost a spravedlnost</b>	Nepovinné výdaje
<b>OKRUH 4*</b>	<b>EU jako globální partner</b> S výjimkou: <i>výdajů vyplývajících z mezinárodních dohod, které Evropská unie uzavřela s třetími stranami</i> <i>příspěvků mezinárodním organizacím nebo orgánům</i> <i>příspěvků zajišťujících fond poskytující záruky za úvěry</i>	Nepovinné výdaje  Povinné výdaje Povinné výdaje Povinné výdaje
<b>OKRUH 5</b>	<b>Správa</b> S výjimkou důchodů a odchodného	Nepovinné výdaje  Povinné výdaje

\* Povinné jsou tyto správní výdaje Komise:

- právní ochrana
- náhrada škod
- příspěvky a jiné dávky při ukončení služby.

## PŘÍLOHA IV

### FINANCOVÁNÍ VÝDAJŮ VYPLÝVAJÍCÍCH Z DOHOD O RYBOLOVU

<p>A. Výdaje související s dohodami o rybolovu jsou financovány dvěma položkami náležícími do oblasti politiky „rybolov“ (odkazem na nomenklaturu rozpočtu podle činností):</p> <p>a) mezinárodní dohody o rybolovu (11 03 01); b) příspěvky mezinárodním organizacím (11 03 02).</p> <p>Všechny částky týkající se dohod a protokolů, které budou v platnosti dne 1. ledna daného roku, budou zapsány pod okruh 11 03 01. Částky týkající se nových nebo obnovitelných dohod, které vstoupí v platnost po 1. lednu daného roku, budou přiřazeny pod okruh 31 02 04 02 – Rezervy/Rozlišené položky (povinné výdaje).</p>	Aktualizace
<p>B. V postupu dohadování stanoveném v příloze III se Evropský parlament a Rada dohodnou na částce, která bude zahrnuta v okruzích rozpočtu a v rezervě na základě návrhu Komise.</p>	
<p>C. Komise se zavazuje pravidelně informovat Evropský parlament o přípravě a vedení jednání včetně rozpočtových důsledků.</p> <p>V průběhu legislativního procesu týkajícího se dohod o rybolovu se orgány zavazují vynaložit veškerou snahu pro zajištění, aby všechny postupy byly prováděny co nejrychleji.</p> <p>Pokud se položky týkající se dohod o rybolovu (včetně rezervy) ukáží být nedostatečné, Komise předloží rozpočtovému orgánu nezbytné informace pro výměnu názorů ve formě dialogu, který bude případně zjednodušen, o příčinách situace a o opatřeních, která mohou být přijata podle stanovených postupů. V případě nutnosti Komise navrhne vhodná opatření.</p> <p>Každé čtvrtletí Komise předloží rozpočtovému orgánu podrobné informace o provádění platných dohod a finanční předpovědi pro zbytek roku.</p>	

## PROHLÁŠENÍ

### **Prohlášení o úpravě strukturálních fondů, Fondu pro rozvoj venkova a Evropského fondu pro rybolov s ohledem na okolnosti jejich provádění**

Orgány mohou rozhodnout na návrh Komise, že v případě přijetí nových pravidel řídicích strukturálních fondů, Fondu pro rozvoj venkova a Evropský fond pro rybolov po 1. lednu 2007, mohou být položky nepoužité v prvním roce finančního rámce převedeny do následujících let.